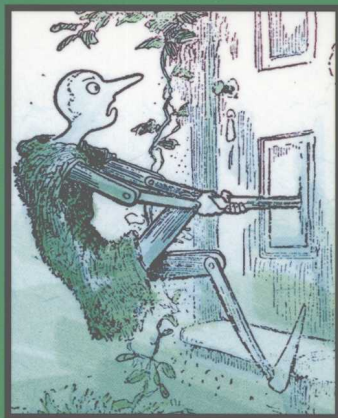


纯英文名著分级阅读丛书

[意] 科洛迪 / 著



8000—10000 单词

THE  
ADVENTURES  
OF PINOCCHIO

木偶奇遇记

中国书籍出版社

纯英文名著分级阅读丛书

THE  
ADVENTURES  
OF PINOCCHIO

木偶奇遇记

800-1000 单词

[意] 科洛迪 / 著

中国书籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

木偶奇遇记 = The Adventures of Pinocchio/ (意)科洛迪  
(Calloodi, C.) 著. —北京:中国书籍出版社, 2007. 1  
(纯英文名著分级阅读丛书)  
ISBN 978-7-5068-1500-0

I. 木… II. 科… III. ①英语—语言读物②童话  
—意大利—近代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 161156 号

责任编辑 / 武 斌

责任印制 / 熊 力 武雅彬

封面设计 / 周周设计

出版发行 / 中国书籍出版社

地 址:北京市丰台区三路居路 97 号(邮编:100073)

电 话:(010)51259192(总编室) (010)51259186(发行部)

电子邮箱:chinabp@vip.sina.com

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 北京京海印刷厂

开 本 / 880 毫米 × 1230 毫米 1 / 32

印 张 / 6.375

字 数 / 207 千字

版 次 / 2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

印 数 / 0001 ~ 8000 册

定 价 / 12.00 元

版权所有 翻印必究

## 编辑的话

“纯英文名著分级阅读丛书”是一套精选的适合中学生阅读的世界经典名著，语言地道流畅，简约优美。为了准确划分出单词量，我们邀请了38位北京的在校中学生，请他们阅读本丛书。每册图书分别由3~4位同学阅读，最后综合这些同学划出的生词，加以注释，从而极大地方便了读者阅读本丛书。这样完全从实践中来，根据英文单词量的分级，给相应英语水平的读者提供流利阅读纯英文的范本，具有非常强的实用性、针对性。

在此，我们对下列同学为本丛书提供的帮助表示感谢。他们是：

人大附中分校	李恒沙	北京市西城外国语学校	黄 芃
人大附中分校	贾一平	北京市第二十七中学	穆京鹏
北京市第二中学分校	陈怡濤	北京市三帆中学	蔺思森
北京市第十二中学	孙晓琪	北京市八一中学	赵 迪
北京市中关村中学	张 晨	清华附中	侯 博
清华附中	刘康辰	清华附中	王 雪
清华附中	陈南西	北京市明光中学	高 磊
北京市明光中学	杨 硕	北京市明光中学	温 迪
北京市明光中学	赵梦君	北京市明光中学	刘默末
北京市明光中学	李 昂	北京市明光中学	王 冉

北京市第五十七中学	苏新然	北京市明光中学	李红云
北京市新源里中学	陆希宇	北京市新源里中学	赵 洋
北京市新源里中学	张 迪	北京市新源里中学	刘穆泓
人大附中	周一博	人大附中	郑 芸
北京市第一〇九中学	王 纯	北京市第五十七中学	闫刘美
北京市第一〇九中学	张 振	首都医科大学附属中学	宗 旋
首都医科大学附属中学	崔 由	首都医科大学附属中学	耿云皓
北京市西城外国语学校	周潇涵	北京市西城外国语学校	李秋子
北京市西城外国语学校	李 静	北京市西城外国语学校	郑伟杰
北京市第四十四中学	姜依延	北京市第四十四中学	李 维
北京市第四十四中学	李立雅	北京市第四十四中学	张浩林

# **CONTENTS**

## 目 录

Chapter 1 .....	1
Chapter 2 .....	5
Chapter 3 .....	7
Chapter 4 .....	13
Chapter 5 .....	17
Chapter 6 .....	21
Chapter 7 .....	23
Chapter 8 .....	28
Chapter 9 .....	32
Chapter 10 .....	36
Chapter 11 .....	40
Chapter 12 .....	44
Chapter 13 .....	51
Chapter 14 .....	56
Chapter 15 .....	60
Chapter 16 .....	64

Chapter 17 .....	69
Chapter 18 .....	76
Chapter 19 .....	82
Chapter 20 .....	87
Chapter 21 .....	91
Chapter 22 .....	94
Chapter 23 .....	98
Chapter 24 .....	106
Chapter 25 .....	114
Chapter 26 .....	118
Chapter 27 .....	122
Chapter 28 .....	130
Chapter 29 .....	137
Chapter 30 .....	146
Chapter 31 .....	153
Chapter 32 .....	160
Chapter 33 .....	167
Chapter 34 .....	174
Chapter 35 .....	182
Chapter 36 .....	189

## Chapter 1

Once upon a time there was...

“A king?” my little readers will **immediately**<sup>①</sup> say.

No, children, you are **mistaken**<sup>②</sup>. Once upon a time there was a piece of wood. It was not fine wood, but a **simple**<sup>③</sup> piece of wood from the wood yard, like the kind we put in the **fireplaces**<sup>④</sup> so as to make a fire and heat the rooms.

I do not know how it happened, but one beautiful day a certain old woodcutter found a piece of this kind of wood in his shop. The name of the old man was Antonio, but everybody called him Mastro Cherry on account of the point of his nose, which was always shiny and purplish, just like a ripe cherry.

As soon as Mastro Cherry saw that piece of wood he was **overjoyed**<sup>⑤</sup>; and rubbing his hands **contentedly**<sup>⑥</sup>, he mumbled to himself: “This has come in very good time. I will make it into a table leg.”

① immediately *adv.* 立即, 马上, 直接地

② mistaken *adj.* 犯错的, 错误的

③ simple *adj.* 简单的, 朴素的, 天真的

④ fireplace *n.* 壁炉

⑤ overjoyed *adj.* 狂喜的, 极端高兴的

⑥ contentedly *adv.* 满足地, 安心地



## The Adventures of Pinocchio

No sooner said than done. He quickly took a **sharpened**<sup>①</sup> axe to shape the wood; but when he was on the point of striking it he stopped with his arm in the air, because he heard a **tiny**<sup>②</sup>, thin little voice say, “Do not strike so hard!”

Just imagine how surprised good old Mastro Cherry was! He turned his **bewildered**<sup>③</sup> eyes around the room in order to see where that little voice came; but he saw no one. He looked under the bench, and no one was there; he looked in a sideboard which was always closed; he looked in the basket of chips and shavings; he opened the door in order to glance around his house; still he could see no one. What then?

“I understand,” he said, laughing and **scratching**<sup>④</sup> his wig, “I **imagined**<sup>⑤</sup> I heard that little voice, I will begin to work again.”

He took up the axe and gave the piece of wood another hard blow.

“Oh! you have hurt me!” cried the little voice, as if in pain.

This time Mastro Cherry was **dumb**<sup>⑥</sup>. His eyes nearly popped out of his head; his mouth opened wide, and his tongue hung down on his chin, like that of **gorgon**<sup>⑦</sup> head on a fountain.

① sharpen *v.* 削尖, 磨快, 尖锐

② tiny *adj.* 很少的, 微小的

③ bewildered *adj.* 迷惑的, 疑惑的

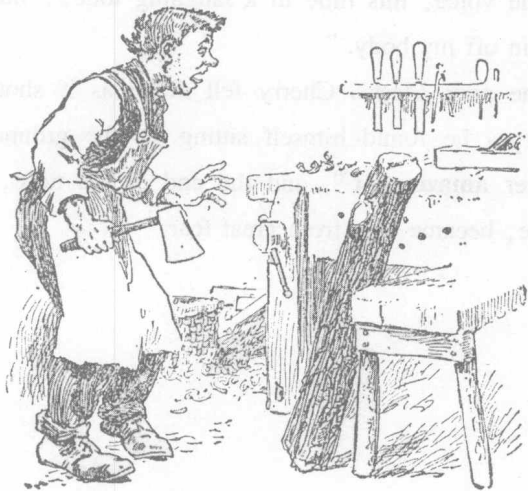
④ scratching *vt.* 搔, 抓, 挖出; *vi.* 发刮擦声, 搔, 抓

⑤ imagine *vt.* 想象, 设想

⑥ dumb *adj.* 哑的, 不说话的, 无声音的

⑦ gorgon *n.* 丑陋可怕的女人

As soon as he could speak he said, **trembling**<sup>①</sup> and **stammering**<sup>②</sup> from fright, “But where did that little voice come from? There is nothing alive in this room. Can it be that this piece of wood has learned to cry and **scream**<sup>③</sup> like a baby? I cannot believe it. This is an **ordinary**<sup>④</sup> piece of wood for the fireplace, like all other pieces with which we boil a pot of beans. What next? What if there is some one hidden inside? If there is so much the worse for him. I will settle him.” And saying this, he seized with both hands the poor piece of wood and **knocked**<sup>⑤</sup> it against the wall.



- ① trembling *n.* 发抖, 担心, 战栗
- ② stammer *v.* 口吃, 结巴着说出, 结结巴巴地说
- ③ scream *n.* 尖叫声, 喊叫声
- ④ ordinary *adj.* 平常的, 普通的, 平凡的
- ⑤ knock *v.* 敲, 敲打, 敲击, (使)碰撞

## The Adventures of Pinocchio

Then he stopped to listen, so as to hear if any voice **complained**<sup>①</sup>. He waited two minutes, and heard nothing; five minutes, and nothing; ten minutes, and nothing.

“I understand,” he said, forcing a laugh and rubbing his wig; “I imagined that I heard a voice cry ‘Oh!’ I will begin to work again.”

And because he was somewhat **frightened**<sup>②</sup>, he tried to hum an air so as to make himself courageous.

At the same time he stopped working with the axe and took up a plane to make the wood even and clean; but while he planed he heard again the little voice, this time in a laughing tone, “Stop! you are taking the skin off my body.”

This time poor Mastro Cherry fell down as if shot. When he opened his eyes he found himself sitting on the ground. His face expressed utter **amazement**<sup>③</sup>, and the end of his nose, which was always purple, became blue from great fear.

① complain v. 抱怨, 悲叹, 控诉

② frighten vt. 使惊吓; vi. 惊恐

③ amazement n. 惊愕, 惊异

## Chapter 2

At this moment there was a knock at the door. “Come in,” said the woodcutter<sup>①</sup>, without having strength<sup>②</sup> enough to arise.

Then a lively old man called Geppetto entered the room.

“Good morning, Mastro Antonio,” said Geppetto, “What are you doing on the ground?”

“I am teaching the ants their ABC’s. What has brought you here, brother Geppetto?”

“I have come to ask a favor of you, Mastro Antonio.”

“Here I am prompt<sup>③</sup> to serve you!” replied the woodcutter, raising himself on his knees.

“This morning I had an idea.”

“Let me hear it.”

“I thought that I would make a pretty wooden marionette<sup>④</sup>; I mean a wonderful marionette, one that can dance, walk, and jump. With this marionette I wish to travel through the world and earn for myself a little bread.”

① woodcutter *n.* 木匠

② strength *n.* 力, 力量, 实力, 兵力

③ prompt *adj.* 敏捷的, 迅速的, 即时的

④ marionette *n.* 牵线木偶

## The Adventures of Pinocchio

“What then, brother Geppetto, can I do for you?”

“I should like a piece of wood to make a marionette. Will you give it to me?”

Mastro Antonio gladly took up the piece of wood that had frightened him so. But when he was about to hand it to Geppetto the piece of wood gave a spring, and, slipping violently<sup>①</sup> from his hands, fell and struck<sup>②</sup> the shins of poor Geppetto.

“Ah! you are very polite when you give presents! Truly, Mastro Antonio, you have nearly lamed me.”

“I swear to you that I did not do it.”

“Surely it was you who threw the piece of wood at my legs.”

“I did not throw it. The fault<sup>③</sup> is all in this wood.”

“Truly?”

“Truly!”

Upon that Geppetto took the piece of wood in his arms, and, thanking Mastro Antonio, went home, limping<sup>④</sup> all the way.

---

① violently *adv.* 猛烈地, 激烈地, 极端地

② struck *strike* 的过去式; *strike* *vt.* 打, 撞击, 冲击

③ fault *n.* 过错, 缺点, 故障, 毛病

④ limp *vi.* 跛行

## Chapter 3

Geppetto's home consisted of one room on the **ground floor**<sup>①</sup>. It received light from a window under a **staircase**<sup>②</sup>. The **furniture**<sup>③</sup> could not have been more simple: a broken chair, a hard bed, and a dilapidated table. On one side of the room there was a fireplace with wood burning, but the fire was painted, and above it there was also painted a boiling pot with clouds of steam all around it that made it quite real.

As soon as he entered Geppetto began to make a marionette. "What name shall I give him?" he said to himself. "I think I will call him Pinocchio. That name will bring with it good fortune. I have known a whole family called Pinocchio. Pinocchio was the father, Pinocchio was the mother, and the children were called little Pinoccchios, and everybody lived well. It was a happy family."

When he had found the name for the marionette he began to work with a will. He quickly made the **forehead**<sup>④</sup>, then the hair, and then the eyes.

After he had made the eyes, just imagine how **surprised**<sup>⑤</sup> he was

① ground floor (楼房的)第一层

② staircase *n.* 楼梯

③ furniture *n.* 家具, 设备, 储藏物

④ forehead *n.* 前额

⑤ surprised *adj.* 感到惊讶的

## The Adventures of Pinocchio

to see them look around, and finally gaze at him fixedly! Geppetto, seeing himself looked at by two eyes of wood, said to the head, “Why do you look at me so, eyes of wood?”

No response.

After he had made the eyes he made the nose; but the nose began to grow, and it grew, grew, grew, until it became a great big nose, and Geppetto thought it would never stop. He tried hard to stop it, but the more he cut at it the longer that **impertinent**<sup>①</sup> nose became.



After the nose he made the mouth. The mouth was hardly finished when it commenced to sing and laugh. “Stop laughing,” said Geppetto, vexed; but it was like talking to the wall. “Stop laughing, I tell you,” he said again in a loud tone. Then the features began to

① *impertinent* *adj.* 无关的, 鲁莽的, 不相干的

make grimaces<sup>①</sup>.

Geppetto feigned not to see this impertinence<sup>②</sup> and continued to work. After the mouth he made the chin, then the neck, then the shoulders, then the body, then the arms and hands.

Hardly had he finished the hands when Geppetto felt his wig<sup>③</sup> pulled off. He turned quickly, and what do you think he saw? His yellow wig in the hands of the marionette! “Pinocchio! give me back my wig immediately,” said the old man. But Pinocchio, instead of giving back the wig, put it on his own head, making himself look half smothered<sup>④</sup>.



At this disobedience<sup>⑤</sup> Geppetto looked very sad, and did a thing he had never done before in all his life. Turning to Pinocchio, he said: “Bad little boy! You are not yet finished and already lack respect to

① grimace *n.* 鬼脸 面部的歪扭, 痛苦的表情

② impertinence *n.* 不适宜, 鲁莽, 无礼

③ wig *n.* 假发

④ smother *v.* 遮盖, 窒息

⑤ disobedience *n.* 不听话, 不顺从



## The Adventures of Pinocchio

your father. Bad, bad boy!" And he dried a tear.

There now, only the legs and feet to make. Scarcely were they finished when they began to kick poor Geppetto. "It is my fault," he said to himself, "I ought to have thought of this at first! Now it is too late!" Then he took the marionette in his arms and placed him on the ground to make him walk. Pinocchio behaved at first as if his legs were asleep and he could not move them. Geppetto led him around the room for some time, showing him how to put one foot in front of the other. When his legs were **stretched**<sup>①</sup> Pinocchio began to walk and then to run around the room. When he saw the door open he jumped into the street and ran away.

Poor Geppetto ran as fast as he could, but he was not able to catch him. Pinocchio jumped like a rabbit. He made a noise with his wooden feet on the hard road like twenty pairs of little wooden shoes.

"Stop him! stop him!" cried Geppetto; but the people in the street, seeing the wooden marionette running as fast as a rabbit, stopped to look at it, and laughed, and laughed, and laughed, so that it is really hard to **describe**<sup>②</sup> how they enjoyed it all.



① stretch v. 伸展, 伸长

② describe v. 描述